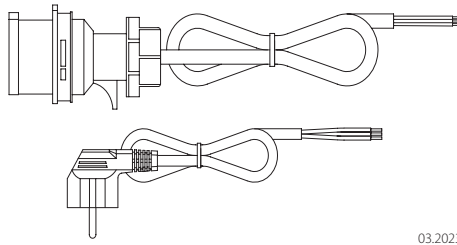


# СИЛОВОЙ КАБЕЛЬ С ВИЛКОЙ

## TR-PCBL230/TR-PCBL400



03.2023

### РУССКИЙ

#### 1. ОПИСАНИЕ

Силовой кабель с вилкой предназначен для присоединения к сети питания воротной автоматики. Отсоединение вилки кабеля от розетки стационарной проводки обеспечивает отключение всех полюсов от сети.

- **TR-PCBL230** используется с блоками управления моделей **CU-TR230** и **CU-TR230-868**.
- **TR-PCBL400** используется с блоками управления моделей **CU-TR400** и **CU-TR400-868**.

#### 2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Таблица 1

| Параметр                                  | TR-PCBL230    | TR-PCBL400       |
|---|---------------|------------------|
| Сеть                                      | 230 В ~       | 400 В ~          |
| Максимальный ток, А                       | 16            |                  |
| Тип вилки                                 | E/F (2P+N+PE) | O15/6h (3P+N+PE) |
| Тип кабеля                                | H07RN-F 3G1,5 | H07RN-F 5G1,5    |
| Степень защиты вилки*                     | IP20          | IP44             |
| Диапазон температуры окружающей среды, °C | -30 ... +60   |                  |
| Длина, м                                  | 1             |                  |
| Масса, кг                                 | 0,2           | 0,38             |

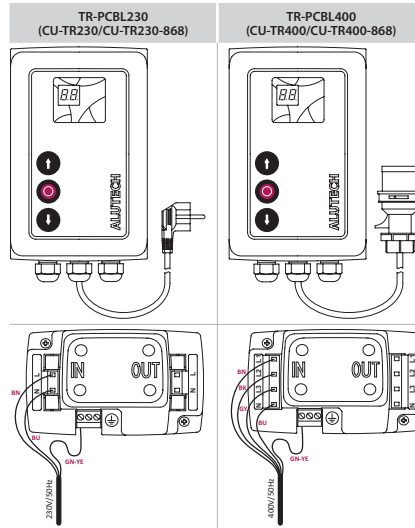
\* В случае необходимости обеспечения более высокой степени защиты соединения используйте дополнительные устройства защиты от пыли и влаги, либо иной способ присоединения к сети.

#### 3. МОНТАЖ

- ВНИМАНИЕ!** Установка и подключение изделия должны выполняться изготовителем, сервисной службой или подобным квалифицированным специалистом с соблюдением правил безопасности. Не допускается внесение изменений в какие-либо элементы конструкции изделия и использование изделия не по назначению.

В блок управления кабель заводится снизу с помощью кабельного ввода (табл. 2). Провода кабеля подключаются к соответствующим контактам разъемов блока управления.

Таблица 2



Обозначение цветов проводов в табл. 2:

**BN** — коричневый, **BK** — черный, **GY** — серый, **BU** — синий, **GN-YE** — зелено-желтый.

#### 4. ХРАНЕНИЕ, ТРАНСПОРТИРОВКА, ЭКСПЛУАТАЦИЯ И УТИЛИЗАЦИЯ

Хранение изделия должно осуществляться в упакованном виде в закрытых сухих отапливаемых помещениях. Нельзя допускать воздействия атмосферных осадков, прямых солнечных лучей.

Транспортировка может осуществляться всеми видами крытого наземного транспорта с исключением ударов и перемещений внутри транспортного средства.

Розетка для соединения с вилкой кабеля должна находиться в легкодоступном месте, на удобной и безопасной высоте (1,5–1,9 м), чтобы при необходимости отключить устройство (блок управления) от сети.

- Соблюдайте меры безопасности при использовании кабеля с вилкой:**

- вставляйте вилку в розетку до конца;
- вынимая вилку из розетки, не тяните за сам кабель;
- не пользуйтесь вилкой и розеткой с плохими контактами;
- не трогайте вилку мокрыми руками;
- не перекручивайте кабель, не сгибайте его сильно и не растягивайте, не помещайте тяжелые предметы на кабель;
- не располагайте около горячих предметов.

При каждом сервисном обслуживании ворот и автоматики проверяйте внешним осмотром целостность вилки, надежность подключений, отсутствие дефектов и повреждений изоляции. Имеющее повреждение изделие требует замены.

- ВНИМАНИЕ!** Замену во избежание опасности должны производить изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал. Тип крепления Y (IEC 60335-1).

Информация о сервисных службах находится по адресу: <http://www.alutech-group.com/feedback/service/>



Утилизация выполняется в соответствии с нормативными и правовыми актами по переработке и утилизации, действующих в стране потребителя. Электрооборудование сдавайте в специальные пункты по утилизации. Средний срок службы изделия — 8 лет. Дата изготовления изделия указана на упаковке и/или на изделии.

#### Сделано в Китае

#### Изготовитель:

Ningbo Jianuo Electronic Co., LTD; Tongguan Center, Beilun District, Ningbo, Zhejiang, China, Zip code 315800. Tel.: 057486821507

#### Импортер в Республике Беларусь/Уполномоченный представитель изготовителя:

ООО «Алутех Воротные Системы», Республика Беларусь 220075 Минская обл., Минский р-н, СЗЗ «Минск», ул. Селицкого, 10  
Tel.: +375 (17) 330 11 00, +375 (17) 330 11 01

#### Импортер в Российской Федерации:

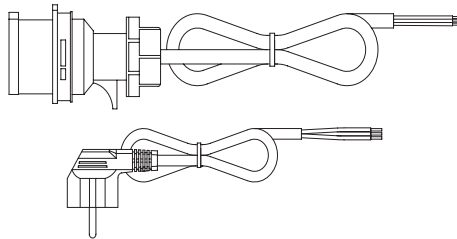
ООО «Алутех-Сибирь», Российская Федерация, 630512 Новосибирская область, Новосибирский район, с. Марусино, Промышленная зона № 17.  
Tel.: +7 (383) 363 39 93, info@alutech-sibir.ru



## Operation manual

# POWER CABLE WITH PLUG

## TR-PCBL230/TR-PCBL400



### ENGLISH

#### 1. DESCRIPTION

Power cable with plug is designed for providing power supply to the door automation. Disconnecting the plug from a fixed socket ensures that all poles are disconnected from the mains.

- **TR-PCBL230** is used with **CU-TR230** and **CU-TR230-868** control units.
- **TR-PCBL400** is used with **CU-TR400** and **CU-TR400-868** control units.

#### 2. TECHNICAL CHARACTERISTICS

Table 1

| Parameter                      | TR-PCBL230    | TR-PCBL400       |
|--------------------------------|---------------|------------------|
| Power supply                   | 230 V ~       | 400 V ~          |
| Maximum current consumption, A | 16            |                  |
| Plug type                      | E/F (2P+N+PE) | O15/6h (3P+N+PE) |
| Cable type                     | H07RN-F 3G1.5 | H07RN-F 5G1.5    |
| Plug IP rating*                | IP20          | IP44             |
| Ambient temperature range, °C  | -30 ... +60   |                  |
| Length, m                      | 1             |                  |
| Weight, kg                     | 0,2           | 0,38             |

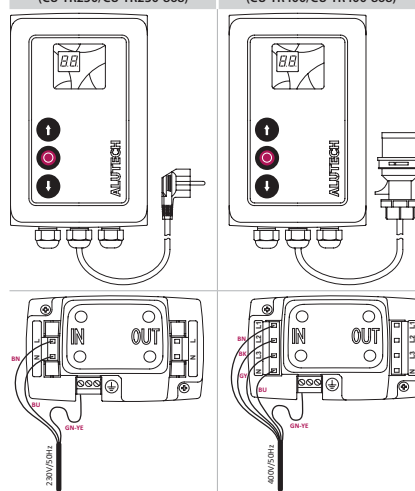
\* If a higher level of ingress protection is required, use additional dust and moisture protection devices or other method of connection to the mains.

#### 3. INSTALLATION

- ATTENTION!** Product installation and electrical connections must be carried out by the manufacturer, a service agent or other qualified specialist in accordance with safety requirements. The product must not be altered in any way or used for the purposes other than those intended.

The cable is connected to the control unit from below using a cable gland (tab. 2). Cable wires are connected to the correspondent control unit connector pins.

Table 2



Colours of the wires shown in tab. 2:

**BN** — brown, **BK** — black, **GY** — grey, **BU** — blue, **GN-YE** — green-yellow.

#### 4. STORAGE, TRANSPORTATION, OPERATION AND DISPOSAL

The product should be stored in package in closed heated dry premises. The product should not be exposed to precipitation and direct sunlight.

Product transportation can be carried out by all types of covered ground transport ensuring protection against impacts and movements inside the vehicle.

The socket for the cable plug must be easily accessible, at a convenient and safe height (1.5–1.9 metres), so that the device (control unit) can be disconnected from the mains if necessary.

- When using cable with plug, observe the following safety measures:**

- Put the plug all the way into the socket;
- Do not pull the plug out by the cable;
- Do not use the plug and socket with poor contacts;
- Do not touch the plug with wet hands;
- Do not twist, bend or stretch the cable and do not place heavy objects on it;
- Do not lay the cable near hot objects.

Each time during door and automation maintenance, visually check the plug integrity, the reliability of connections and make sure that there are no defects and damage to the insulation. If the product is damaged in any way, it must be replaced.

- ATTENTION!** In order to avoid danger, the replacement must be carried out by the manufacturer, a service agent or other qualified specialist. Attachment type Y (IEC 60335-1).

You can find information about the service agents here: <http://www.alutech-group.com/feedback/service/>



Product disposal is carried out according to recycling and disposal regulations in force in the country of use. Dispose of electric equipment at specialized disposal facilities. Average service life of the product is 8 years. Date of manufacture is specified on the package and/or on the product.

#### Made in China

**Manufacturer:** Ningbo Jianuo Electronic Co., LTD; Tongguan Center, Beilun District, Ningbo, Zhejiang, China, Zip code 315800. Tel.: 057486821507

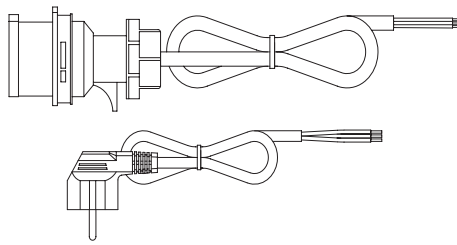
#### Importer to the EU/Authorised representative of the Manufacturer:

ALUTECH Systems s.r.o., 348 02, Czech Republic Bor u Tachova, CTPark Bor, Nova Hospoda 19, D5-EXIT 128.  
Phone/fax: +420 374 6340 01, e-mail: info@cz.alutech-group.com



# KRAFTKABEL MIT STECKER

## TR-PCBL230/TR-PCBL400



### DEUTSCH

#### 1. BESCHREIBUNG

Das Kraftkabel mit Stecker ist für den Anschluss an das Versorgungsnetz der Torautomatik bestimmt. Durch das Abschalten des Kabelsteckers von der Steckdose der Festverdrahtung ist Ausschalten aller Pole vom Netz gewährleistet.

- **TR-PCBL230** wird mit den Steuergeräten der Modelle verwendet **CU-TR230** und **CU-TR230-868**.
- **TR-PCBL400** wird mit den Steuergeräten der Modelle verwendet **CU-TR400** und **CU-TR400-868**.

#### 2. TECHNISCHE DATEN

Tabelle 1

| Parameter                      | TR-PCBL230    | TR-PCBL400       |
|--------------------------------|---------------|------------------|
| Netz                           | 230 V ~       | 400 V ~          |
| Maximalstrom, A                | 16            |                  |
| Steckertyp                     | E/F (2P+PE)   | 015/6h (3P+N+PE) |
| Kabeltyp                       | H07RN-F 3G1,5 | H07RN-F 5G1,5    |
| Steckerschutzgrad              | IP20          | IP44             |
| Umgebungstemperaturbereich, °C | -30 ... +60   |                  |
| Länge, m                       | 1             |                  |
| Gewicht, kg                    | 0,2           | 0,38             |

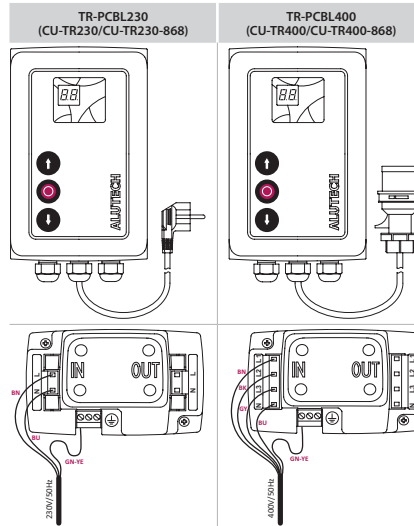
\* Wenn Sie einen höheren Verbindungsschutz benötigen, verwenden Sie zusätzliche Schutzvorrichtungen gegen Staub und Feuchtigkeit oder eine andere Methode zum Anschluss an das Netzwerk.

#### 3. MONTAGE

- ACHTUNG!** Die Montage und der Anschluss des Produkts müssen vom Hersteller, einem Kundendienst oder einem ähnlich qualifizierten Fachmann gemäß den Sicherheitsvorschriften durchgeführt werden. Es ist nicht zulässig, Änderungen an Elementen des Produktdesigns vorzunehmen und das Produkt für andere Zwecke zu verwenden.

Das Kabel wird von unten mit einer Kabelverschraubung in das Steuergerät eingeführt (Tab. 2). Die Kabeldrähte werden an die entsprechenden Steckkontakte des Steuergerätes angeschlossen.

Tabelle 2



Bezeichnung der Kabelfarben in der Tab. 2:

BN — braun, BK — schwarz, GY — grau, BU — blau, GN-YE — gelb-grün.

#### 4. LAGERUNG, BEFÖRDERUNG, BETRIEB UND ENTSORGUNG

Das Produkt ist in verpacktem Zustand in geschlossenen, trockenen und beheizten Räumen zu lagern. Man darf nicht Einwirkung von Niederschlägen oder direkter Sonneneinstrahlung zulassen.

Die Beförderung kann mit allen Arten von Decklandtransporten durchgeführt werden, man soll Stöße und Bewegungen im Inneren des Fahrzeuges ausschließen.

Die Steckdose für den Anschluss mit dem Kabelstecker muss sich an einer leicht zugänglichen Stelle, in einer bequemen und sicheren Höhe (1,5–1,9 m) befinden, um das Gerät (Steuergerät) gegebenenfalls vom Stromnetz zu trennen.

- ACHTUNG!** Beachten Sie Sicherheitsmaßnahmen bei der Verwendung eines Kabels mit Stecker:

- stecken Sie den Stecker vollständig in die Steckdose;
- ziehen Sie beim Herausziehen des Steckers aus der Steckdose nicht am Kabel selbst;
- verwenden Sie keine Stecker und Steckdose mit schlechten Kontakten;
- berühren Sie den Stecker nicht mit nassen Händen;
- verdrehen Sie das Kabel nicht, knicken oder dehnen Sie es nicht stark, stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Kabel;
- stellen Sie nicht in die Nähe von heißen Gegenständen.

Überprüfen Sie bei jeder Wartung des Tors und der Automatisierung durch Beschauprüfung die Intaktheit des Steckers, die Zuverlässigkeit der Verbindungen, Fehlstellen und Beschädigungen der Isolierung. Ein beschädigtes Produkt muss ersetzt werden.

- ACHTUNG!** Der Austausch muss vom Hersteller, dem Kundendienst oder einem ähnlich qualifizierten Fachmann durchgeführt werden, um Gefahr zu vermeiden. Montageart Y (IEC 60335-1).

Information über Kundendienste finden Sie unter: <http://www.alutech-group.com/feedback/service/>



Die Entsorgung erfolgt gemäß den im Land des Verbrauchers geltenden Vorschriften und Rechtsakten für Recycling und Entsorgung. Geben Sie elektrische Geräte zur Entsorgung an spezielle Stellen. Die durchschnittliche Lebensdauer des Produkts beträgt 8 Jahre. Das Herstellungsdatum des Produkts ist auf der Verpackung und/oder auf dem Produkt angegeben.

Hergestellt in China

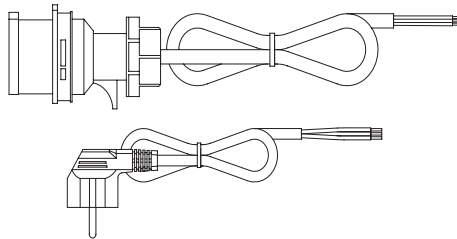
Hersteller: Ningbo Jianuo Electronic Co., LTD; Tongguan Center, Beilun District, Ningbo, Zhejiang, China, Zip code 315800. Tel.: 057486821507

Importeur in der EU/Bevollmächtigter Vertreter des Herstellers: ALUTECH Systems s.r.o., 348 02, Tschechische Republik Bor u Tachova, CTPark Bor, Nova Hospoda 19, D5-EXIT 128. Tel./Fax: + 420 374 6340 01. e-mail: info@cz.alutech-group.com



# CÂBLE D'ALIMENTATION AVEC FICHE

## TR-PCBL230/TR-PCBL400



### FRANÇAIS

#### 1. DESCRIPTION

Le câble d'alimentation avec fiche est conçu pour être connecté au réseau d'alimentation des automatismes des portes. Le débranchement de la fiche du câble de la prise de câblage fixe garantit que tous les pôles sont déconnectés du réseau.

- **TR-PCBL230** est utilisé avec les boîtiers de commande **CU-TR230** et **CU-TR230-868**.
- **TR-PCBL400** est utilisé avec les boîtiers de commande **CU-TR400** et **CU-TR400-868**.

#### 2. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tabelle 1

| Paramètre                         | TR-PCBL230    | TR-PCBL400       |
|-----------------------------------|---------------|------------------|
| Réseau                            | 230 V ~       | 400 V ~          |
| Courant maximal, A                | 16            |                  |
| Type de fiche                     | E/F (2P+PE)   | 015/6h (3P+N+PE) |
| Type de câble                     | H07RN-F 3G1,5 | H07RN-F 5G1,5    |
| Indice de protection de la prise* | IP20          | IP44             |
| Plage de température ambiante, °C | -30 ... +60   |                  |
| Longueur, m                       | 1             |                  |
| Poids, kg                         | 0,2           | 0,38             |

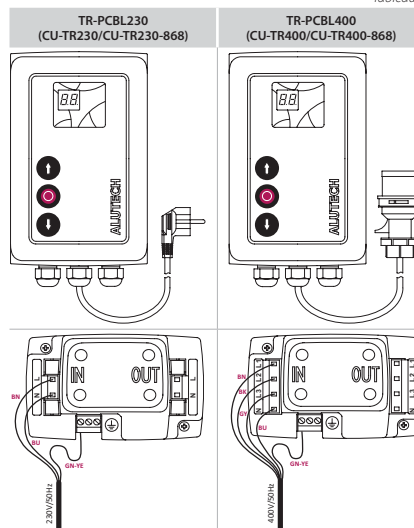
\* Si un indice de protection de connexion plus élevé est requis, utilisez des dispositifs supplémentaires de protection contre la poussière et l'humidité ou une autre méthode de connexion au réseau.

#### 3. INSTALLATION

- ATTENTION!** L'installation et le raccordement du produit doivent être effectués par le fabricant, le spécialiste du service après-vente ou une personne de qualification similaire conformément aux règles de sécurité. Il est interdit d'apporter des modifications à des éléments du produit et d'utiliser le produit à d'autres fins.

Le câble est introduit dans le boîtier de commande par le bas à l'aide d'une entrée de câble (tab. 2). Les fils du câble sont connectés aux broches correspondantes des connecteurs du boîtier de commande.

Tabelle 2



La désignation des couleurs des fils dans le tab. 2:

BN — brun, BK — noir, GY — gris, BU — bleu, GN-YE — vert-jaune.

#### 4. STOCKAGE, TRANSPORT, UTILISATION ET ÉLIMINATION

Le produit doit être stocké dans l'emballage dans des locaux fermés, secs et chauffés. Le produit ne doit pas être exposé aux précipitations atmosphériques, à la lumière directe du soleil.

Il peut être transporté par tous les moyens de transport terrestre couvert à l'exclusion des chocs et des déplacements à l'intérieur du véhicule.

La prise avec fiche pour la connexion du câble doit être située dans un endroit facilement accessible, à une hauteur convenable et sûre (1,5–1,9 m), afin de débrancher le dispositif (boîtier de commande) si nécessaire.

- ACHTUNG!** Respectez les règles de sécurité lors de l'utilisation d'un câble avec fiche :

- insérez complètement la fiche dans la prise ;
- lorsque vous débranchez la fiche de la prise, ne tirez pas sur le câble lui-même ;
- n'utilisez pas de fiches et de prises dont les contacts sont défectueux ;
- ne touchez pas la fiche avec les mains mouillées ;
- ne tordez pas le câble, ne le pliez pas excessivement ou ne l'étirez pas, ne placez pas d'objets lourds sur le câble ;
- ne placez pas le câble près d'objets chauds.

Lors de chaque entretien des portes et des automatismes, vérifiez par inspection visuelle l'intégrité de la prise, la fiabilité des connexions, l'absence de défauts et de détérioration de l'isolation. Un produit endommagé doit être remplacé.

- ATTENTION!** Le remplacement doit être effectué par le fabricant, le spécialiste du service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger. Type de fixation Y (IEC 60335-1).

Les informations de service sont disponibles sur le lien suivant : <http://www.alutech-group.com/feedback/service/>



L'élimination est effectuée conformément à la réglementation et aux actes juridiques de recyclage et d'élimination en vigueur dans le pays du consommateur. Remettez les équipements électriques aux centres spéciaux pour leur élimination. La durée de vie moyenne du produit est de 8 ans. La date de fabrication du produit est indiquée sur l'emballage et/ou sur le produit.

Fabriqué en Chine

Fabricant: Ningbo Jianuo Electronic Co., LTD; Tongguan Center, Beilun District, Ningbo, Zhejiang, China, Zip code 315800. Tél.: 057486821507

Importeur to the EU/Authorised representative of the Manufacturer: ALUTECH Systems s.r.o., 348 02, République tchèque Bor u Tachova, CTPark Bor, Nova Hospoda 19, D5-EXIT 128. Tél./Fax: + 420 374 6340 01, e-mail: info@cz.alutech-group.com

